

EPREUVE ORALE de Langue Vivante : Allemand

Concours d'entrée 2018 en 1ère année à l'ENS de Cachan : Filière PSI

Rappel des modalités de l'épreuve : Le candidat dispose de 30 minutes pour préparer le résumé et le commentaire d'un article extrait de la presse germanophone. Les sujets abordés sont parfois de nature scientifique, sans être très spécialisés, mais peuvent aussi traiter de thèmes politiques ou sociétaux.

L'épreuve a pour but d'évaluer la capacité des candidats à **communiquer** et à s'**exprimer avec aisance**, tout en testant leur **compréhension du texte support**.

Il s'agit tout d'abord d'**introduire** l'article. Les interrogateurs apprécient les candidats qui sortent des sentiers battus et cherchent **une accroche originale**. Ils ont été cette année rarissimes. L'introduction ne saurait se limiter à une phrase du type : *In diesem Artikel geht es um*, suivie de la lecture du titre. L'expression **“Der Artikel spricht von...”* » est, bien entendu, à proscrire, de même que **“Dieser Text geht um die Hartz-IV-Gesetze...”*, (cf. Article n° 9) à remplacer par une accroche, par exemple : *„Im Zusammenhang der Wahlkämpfe schlugen mehrere Politiker vor, die Hartz-IV- Gesetze zu reformieren, da das heutige System das Problem der Langzeitarbeitslosigkeit nicht lösen kann. Manche Mitglieder der SPD oder der Linken wünschen sogar, diese Sozialhilfe abzuschaffen“*; cette accroche doit être suivie d'une présentation de la thématique du texte, formulée correctement, par exemple : *im vorliegenden Artikel geht es um die Initiative eines Berliner Vereins, der durch Plakatwerbung die Bürger auf die Lebensumstände der Hartz-IV-Empfänger aufmerksam machen soll.*“ (cf Article n° 1).

Le compte-rendu ne peut pas se limiter à quelques secondes. L'article devra tout d'abord être résumé en insistant sur les idées clefs que l'on prendra soin de bien reformuler. Il est impératif d'éviter la juxtaposition de phrases surlignées. Il ne faut pas non plus se contenter de faire un inventaire, sans liaison, des sujets abordés dans l'article proposé, mais il est essentiel de dégager l'idée principale et le propos du journaliste. A cette occasion il peut être opportun d'expliquer le titre, et de commenter la date de publication, mais uniquement si celle-ci a une importance. L'emploi de connecteurs logiques pertinents permet de structurer ce résumé (à ce sujet, le jury relève de grosses carences, car certains candidats ne semblent pas connaître d'autres mots de liaison que *aber* et *denn*, avec de surcroît des erreurs sur la place des verbes)

En préparant le compte-rendu, le candidat devra s'assurer qu'il a bien compris le texte dans ses détails, même s'il n'a pas une parfaite maîtrise du lexique. Cela lui évitera de se retrouver dans une position inconfortable lors de l'entretien, si le jury lui demande d'éclaircir un ou plusieurs points particuliers de l'article.

Il est recommandé de terminer le compte-rendu par une **phrase de liaison** pour annoncer clairement que l'on aborde le commentaire lui-même. Il est souhaitable que les candidats annoncent alors les deux ou trois points abordés ou le **plan de leur commentaire** de manière adroite. **Dans le commentaire**, le candidat ne doit pas se contenter de donner son opinion personnelle, mais il doit aussi **dégager une ou plusieurs problématiques en relation avec le texte**, et la ou les développer.

L'épreuve dure de vingt à vingt-cinq minutes, **la prestation en autonomie du candidat devant être de dix à quinze minutes** pour laisser le temps à l'examineur de poser des questions. Il importe de maintenir la concentration jusqu'au bout, car il arrive fréquemment que, lors de la phase d'échange, les candidats se laissent aller et commettent d'énormes fautes.

La notation prend en compte la richesse des structures et du lexique, **l'intonation, la phonétique** (attention aux Umlaut : il faut veiller à respecter la différence de prononciation entre les voyelles infléchies et celles qui ne le sont pas : exemples : *während, günstig, Arbeitslosigkeit*), la pertinence des connaissances culturelles, le choix des exemples, l'enchaînement des idées (connecteurs bien maîtrisés : *infolgedessen, immerhin, trotzdem, deshalb, aus diesem Grund, wie dem auch sei, um so mehr, als*, etc....). **Il ne faut en aucun cas lire ses notes**. L'oral étant une épreuve de **communication**, le candidat doit regarder l'examineur et parler avec conviction d'une **voix claire et audible**.

Session 2018 :

21 candidats présents – Moyenne : 13,07 - Ecart type : 3,32 - Notes de 06 à 19 . 3 notes supérieures ou égales à 16, 3 notes inférieures ou égales à 9.

La moyenne est supérieure à celle de la session 2017, le jury n'ayant pas voulu pénaliser des germanistes certainement assidus et soucieux de se plier aux règles de l'exercice. L'oral permet certes de « gommer » les fautes d'orthographe et certaines erreurs sur les déclinaisons : Toutefois, l'impression de négligence constatée lors de la correction de l'épreuve écrite s'est trouvée confirmée. La méthodologie de l'épreuve est bien assimilée, même si la transition entre le compte-rendu et le commentaire est souvent maladroite. Mais le vocabulaire indigent de certains candidats témoigne d'une absence de travail manifeste, et la rigueur linguistique ne semble guère préoccuper la majorité d'entre eux.

Les fautes relevées concernent essentiellement les points suivants ; il faut absolument réviser ces points de grammaire.

- ✓ La conjugaison des verbes forts ou irréguliers au parfait (*vorschlagen, kennen, verstehen, beweisen, wissen*), la conjugaison et **prononciation des verbes de modalité** : nous avons entendu trop fréquemment : *sie müssen, sie können*.

Confusion : sie könnten = ils pourraient (subjonctif 2 présent)/ sie konnten= ils pouvaient (indicatif prétérit)

- ✓ le genre des substantifs : On dit : *das Problem, der Grund, der Verfasser, die Umwelt, die Frage, der Fortschritt, der Platz, das Gesetz, der Arbeitlose (le chômeur), der Wandel, der Umweltschutz, die Arbeitszeit, der Datenschutz, das Internet, die Behörden (les autorités)*
- ✓ la déclinaison du groupe nominal, en particulier au génitif et au datif pluriel : confusion *der/den*
- ✓ la traduction de **leur** :
 - *leur* (pronom personnel) = *ihnen*, parfois *sie*, si le verbe se construit avec l'accusatif : *diese Massnahme erlaubt ihnen, mehr Geld zu haben ; er bittet sie, Geld zu spenden : il leur demande de donner de l'argent*
 - *leur, leurs* au pluriel (adjectif possessif) = *ihr* : *avec leurs enfants : mit ihren Kindern*
- ✓ le régime des prépositions, même les plus courantes comme *mit, für, aus, von, ; aufgrund* (en raison de) est suivie du génitif. Certains candidats ne connaissent plus *ohne* (sans) et ont recours à un affreux : *mit kein**
- ✓ la déclinaison des pronoms relatifs, en particulier au génitif et au datif pluriel : *les enfants dont les parents veulent partir plus tôt en vacances : die Kinder, deren Eltern früher auf Urlaub fahren wollen.*
- ✓ la place du verbe dans les phrases commençant par un adverbe comme *zuerst, dann, ausserdem, heutzutage, infolgedessen.*
- ✓ La place du verbe dans les propositions reliées à celles qui les précèdent par une conjonction de coordination, comme *und, aber, oder, denn*
- ✓ la confusion entre les formes de l'infinitif et celles du participe passé
- ✓ L'emploi et le sens des conjonctions de subordination: *ob/wenn , ob/obwohl, als/wenn*
- ✓ Le passif est mal maîtrisé, en particulier au prétérit, et donne lieu à des confusions avec le subjonctif 2 futur : *wurde/würde*. Impossible pour le jury de savoir s'il s'agit

d'une erreur de phonétique (encore l'Umlaut !) ou grammaticale, d'autant que nombre de candidats confondent infinitif et participe passé: *das Gesetz wurde unter Schröders Regierung verabschiedet* : la loi a été votée sous le gouvernement Schröder (wurde + part passé → passif prétérit) : *Eine Reform würde den Langzeitarbeitslosen erlauben, in den Arbeitsmarkt wieder einzusteigen* : une réforme permettrait aux chômeurs longue durée de s'insérer à nouveau dans le marché du travail (würde + infinitif→ subj II futur = conditionnel présent en français)

Des candidats qui ont la chance, par comparaison avec ceux d'autres filières, de bénéficier d'un entraînement régulier grâce aux interrogations orales, devraient être capables de remédier aux fautes de langue les plus triviales, grâce à un travail plus consciencieux et une attention plus soutenue.

Les textes d'oral proposés cette année portaient les titres suivants :

1. **Abgasskandal : Das Märchen von der blütenweißen Weste** - *Süddeutsche Zeitung*- 25. Mai 2018
2. **China bricht ein Tabu beim Klonen** - 25. Januar 2018- *Stuttgarter Zeitung*
3. **Ein Ministerium für Frauen verhindert die Gleichstellung** - 3/11/2017 - *Süddeutsche Zeitung*
4. **Staatstrojaner: Die digitale Inquisition hat begonnen** - 27. Januar 2018, *Süddeutsche Zeitung*
5. **Angela Merkel und die EU- Die Trümmerfrau** - 24. Februar 2018 - *CICERO*
6. **Gehen oder bleiben- das Facebook-Dilemma**– *Deutsche Welle*- 25. April 2018
7. **Deutsche Autobauer setzen auf China** - *Deutsche Welle*- 25. April 2018
8. **Mächtige Wohltäter : Gutes tun mit Kosten-Nutzen-Analyse**- *Süddeutsche Zeitung*- 5. Dezember 2017
9. **Neue Plakatwerbung in Berlin : “Hartz Plus”-Kampagne sorgt für Aufregung** – *Der Tagesspiegel*- 9. Dezember 2017
10. **Schulschwänzen: Mogeln für den Billigflug** - *die ZEIT*-22. Mai 2018
11. **Gerhard Schröder wird Rosneft-Aufsichtsratschef** - *die Zeit*- 29. September 2017